

1865-06-10

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

London

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Prins Albert af Storbritannien

Thomas Conolly

Archive:

Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

London 10 Juni 1865

Min elskede Adolf

Tak for Dit kjære Brev af 5te ds. Tak for hver kjærlig Tanke Du bærer i Hjertet for mig. Nu er jeg snart hos Dig, og saa skulle vi tale med hinanden istædet for at sende hinanden disse faae utilstrækkelige Tegn paa gjensidig Hengivenhed skjøndt jeg jo er glad for hvert et lille kjærligt Ord som Du har skrevet til mig. Det er det sandsynligste at jeg kommer hjem om Gud vil den 20de, dersom jeg har betænkt det, reiser herfra Torsdagen den 15de ds. Alligevel er der en Muelighed for at jeg

[2] mod mit Ønske vil blive tilbageholdt endnu een Uge længere, idet jeg før min Afreise¹ maae lægge den hele Conollyske² Historie i Advocatens Hænder og dette mueligen kunde trække ud over Torsdag, og kan jeg da ikke benytte noget directe Skib før 6, 7 eller senest 8 Dage senere da de kun gaae om Tirsdagen Onsdagen og Torsdagen, hvilket er ubestemt. Derfor maae Aftalen være, at dersom Du ikke faaer noget senere at høre fra mig saa er jeg hos Dig naar Gud vil tillade

[3] det den 4de dag efter Skibet seiler herfra. Mueligen om Torsdagen, men faaer Du Brev forinden, saa er det fordi jeg endnu maatte forlænge Opholdet. Ak disse sidste Uger ere de tungeste. Det hele Ophold her ligger en Malstrøm, i hvilken jeg hovedkulds kastede mig ind, og blev baaret op og trukket ned igjen af de hvirvlende Bølger.

"Jeg gaaer i Trængsel her
Jeg kjæmpe maae og stride
og Sjæle Angest Hjerte faar
Taalmodig maae jeg lide."

[4] Jeg er glad at kunne sige at mine Reiser til London ingen Fornøjelsesreiser ere, jeg vilde eller[s] ikke reise og blive borte fra jer. — Men jeg tager Aaget med Glæde og Taknemmelighed paa mig thi der er en som hjælper mig, og hvis Nærværelse jeg stadig føler "Naar Modgangsbølger om mig slaaer" og mit Liv faaer derved tillige en højere Betydning, at jeg veed at jeg kun lever og arbejder i Kjærlighed, i alvorlig Aand trofast Kjærlighed for Dig og for Børnene, og Lev vel nu Gud signe Dig — Forhast Dig ikke med Marmorkjøbet. Alle Billedhuggere her som jeg talte med sagde at de ej bryder sig om Pletterne, og at Prinds Albert³ aldrig tillod at nogen stor Blok for Pletters Skyld blev kasseret. Din Elisa.

¹ Af et brev skrevet af den engelske arkitekt Thomas Donaldson til kunstneren, dateret den 20. juni 1865, fremgår det, at Jerichau Baumann har måtte forlade London i hast, da ægtemanden Jens Adolf Jerichau var blevet syg i København.

Brevet findes transskriberet i Bakkehussamlingen, Bakkehusets digitale brevarkiv.

² Thomas ConollyConolly var rejst til USA for at hjælpe Sydstaterne i den amerikanske borgerkrig og var siden blev sat i fængsel i New York. Hans fravær betød, at han ikke havde betalt for et helfigursportræt af prinsesse Alexandra, som Jerichau Baumann havde malet.

³ Albert af Storbritannien

Jeg er glad at kunne sige at
mine Reiser til London
sagen. Forøjelsesreiser er
jeg vilde ikke reise
og blive borte fra jer. -
Men jeg tager Aegtet med
Glæde og Taknemlighed for
mig thi der er en søn
hvorfor mig, og hvis Navn
børrelse jeg endig skal
Nær Modgangs følger om
mig, skærs og med Liv!
Jeg har været villig en højere
Betydning, at jeg ved at
jeg kan leve og arbejder
i Kjærlighed, i alvorlig og
profet Kjærlighed for dig og
for Brørene, og Lev vel en
God Næste Dig Forhæst Dig
ikke med Mærksomhed. Alle
Billedhugene kan jeg sige
din Hustru.

London. 10 Juni 1865
Min elskede Adolf
Tak for Dit kjære Brev
af 5te ds. Tak for hver Læs
og Takke Du bærer i Hjertet
for mig. Nu er jeg snart
for Dig og saa slukke i tale
med hinanden istedet for
at sende hinanden disse
færdige ubestridelige Tegn
paa gjensidig Kjærlighed
shjætt jeg jo er glad for
hvort et lille Gjerligt Ord
som Du har skrevet til mig.
Det er det endeligste at
jeg kommer hjem om End
et den 20 de, dersom jeg
som jeg har betænkt det
reiser herfra Forvægen den
15 de ds. alligevel er der
en Mulighed for at jeg

med mit Onske vil blive
tilbageholdt endnu en Uge
længere, idet jeg for mig
officiere maa lufte den
hede Constatte Historie
i Advokatens Hænder og
ikke maalgien kunde trække
ad omis Forord, og kun
jeg da ikke kængte noget
Direkte Skib for, eller
senest 8 Dage senere
da de kun gaa om Tirsdag
Onsdagen og Fredag,
hvilket er ubestemt.
Derfor maa Aftalen
være, at dersom du ikke
faar noget senere at høre
fra mig saa er jeg hos
Dij naar Gud vil. Alene

det, den 1 de Dag efter
Skibet seiler herfra
næmlig om Torsdagen
men faar da Brev
forinden, saa er det
fordi jeg endnu maatte
forlænge Opholdet. Ikke
dijse sidste Uger ere
de tungeste. Det hele
Ophold har ligget en
Maledröm, i hvilken
jeg havde ka. 10's baret
mig ind, og blev baret
op og træktes ned i jern
og de krigende Bøge
jeg gaar i Trængsel
jeg haaber maa jeg gaa
af Jern, angest og orte
og Trængsel skal jeg lide.